

نشرة إخبارية

الإصدار العاشر - كانون الأول ٢٠١٦

«٢٠١٦»... عام آخر في مسيرة تقدم
«أبو غزالة للترجمة والتوزيع والنشر»

في مستهل هذا الإصدار، لا بد لنا من تقديم تحية واجبة للسيد رئيس مجلس الإدارة الدكتور طلال أبو غزالة إذ وجه بإنشاء شركة متخصصة بالترجمة ضمن المجموعة إيماناً منه بأهمية الترجمة وخلال ما يزيد عن ستة عشر عاماً من العمل المتواصل، أثبتت الشركة أنها على قدر الثقة التي أولاهها الرئيس للشركة إدارة وموظفين.

ويسعدنا كشركة وموظفين أن نهنئكم بحلول السنة الجديدة ونشارككم حصيلة انجازات أبو غزالة للترجمة والتوزيع والنشر خلال عام ٢٠١٦

وعام آخر في مسيرة تقدمنا...



في هذا الإصدار:

أبرز المشاريع المنجزة خلال العام ٢٠١٦

"الترجمة ليست مجرد نقل كلمات
فحسب، بل إبراز لثقافة كاملة"
أنطوني بيرغس



أبرز المشاريع المنجزة في آذار:

- قامت طلال أبوغزاله للترجمة والتوزيع والنشر بتغطية أعمال الترجمة الفورية للحدث الذي نظمه الاتحاد الدولي للتصلب العصبي المتعدد تحت عنوان «برنامج بناء القدرات في المنطقة العربية - الإتحاد الدولي للتصلب المتعدد» في الفترة الواقعة بين ١٩-٢٠ / آذار/ ٢٠١٦ في فندق الرويال في عمان.



- وتحت عنوان «تعزيز دور المرأة في الهيئات البرلمانية ووضع السياسات في الأردن»، تابعت الشركة أعمالها في مجال الترجمة الفورية لتغطية الحدث الذي قامت بتنظيمه منظمة التعاون الإقتصادي بالتعاون مع اللجنة الأردنية لشؤون المرأة خلال الفترة الواقعة بين ٢٠-٢٢ / آذار/ ٢٠١٦ في مقر اللجنة الأردنية لشؤون المرأة.

أبرز المشاريع المنجزة في نيسان:

- ترجمة التقرير السنوي لبنك الأردن دبي الإسلامي (Jordan Dubai Islamic Bank).
- ترجمة التقرير السنوي للبنك التجاري الأردني (Jordan Commercial Bank).
- ترجمة قانون الأحوال الشخصية للمفوضية العليا للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين.

أبرز المشاريع المنجزة لأبرز العملاء في أيار:



جامعة الإسراء تكرم شركة طلال أبوغزاله للترجمة والتوزيع والنشر عمان - ١٧ أيار - بمناسبة احتفال جامعة الإسراء بيوبيلها الفضي ويوم كلية الآداب العلمي، قامت الجامعة ممثلة بقسم الترجمة في كلية الآداب بتكريم شركة طلال أبوغزاله للترجمة والتوزيع والنشر نظرا لجهودها المتميزة والوافرة في مجال التدريب الميداني لطلبة الجامعة.

وتقوم الشركة بنشاط التدريب لطلبة الجامعات الأردنية انطلاقا من مسؤوليتها تجاه المجتمع المحلي وتعزيزا لقدرات المترجمين المستقبليين وإيماننا منها بأهمية ممارسة الطلبة للترجمة الفعلية وفقا لمتطلبات السوق.

أبرز العملاء التي جددوا عقودهم مع شركة طلال أبو غزاله للترجمة والتوزيع والنشر في حزيران:



- بنك ستاندرد تشارترد Standard Chartered Bank
- هيئة الامم المتحدة للمرأة UN WOMEN

أبرز عملاء «أبو غزاله للترجمة» في تموز:

- إنجاز INJAZ
- برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية UN HABITAT
- صندوق استثمار اموال الضمان الاجتماعي Social Security Investment



أبو غزاله تستحدث خدمتي الترجمة «المحلفة» و «الطبية» :

عمان - استحدثت شركة طلال أبوغزاله للترجمة والتوزيع والنشر خدمتين جديدتين إضافة إلى مختلف الخدمات التي تقدمها.

وجاء استحداث هذه الخدمات استجابة مع رؤيتها في تطوير الخدمات التي تقدمها ومواكبة احتياجات العملاء في مختلف أنحاء العالم.

وتتضمن هذه الخدمات توفير الترجمة المحلفة، والمتخصصة بالترجمة القانونية المحلفة، كما استحدثت خدمة الترجمة الطبية التي جاء قرار استحداثها استجابة لمطالب المؤسسات الطبية وحاجتها لذلك.

«طلال أبوغزاله للترجمة» تشارك في مؤتمر إقليمي حول التنمية المستدامة:



عمان - شاركت شركة طلال أبوغزاله للترجمة في المؤتمر الإقليمي الذي عقد في العاصمة عمان حول المعايير والأنظمة التقنية في التنمية المستدامة. حيث تم تنظيم هذا المؤتمر بالتعاون مع شركة «المتحدة» للسفر، وبدعم من السفارة السويدية، خلال الفترة (١٦ - ١٨) آب. حيث هدف المؤتمر إلى دعم التنمية المستدامة في منطقة الشرق الأوسط، وشمال أفريقيا، وقد تخصص في إظهار أوجه التشابه والاختلاف للممارسات الجيدة في مجال تطوير المعايير والأنظمة التقنية في الترجمة.

الاستعانة بـ «أبوغزاله للترجمة» خلال زيارة أنجلينا جولي لمخيم الأزرق للاجئين السوريين في الأردن:



استعانت المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين بشركة طلال أبوغزاله للترجمة والتوزيع والنشر خلال زيارة الممثلة والشخصية الانسانية أنجلينا جولي المبعوث الخاص للمفوض السامي للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين أنطونيو غوتيريس لمخيم الأزرق للاجئين السوريين في الأردن.

وتمت الاستعانة بالشركة للحصول على خدمة الترجمة الفورية خلال جولتها حيث التقت جولي في زيارتها للاجئين تحدثوا عن معاناتهم في حياتهم اليومية، كما التقت بمسؤولي المخيم ومسؤولين من الأمم المتحدة

أبوغزاله للترجمة والطباعة والنشر تشارك في معرض عمان الدولي للكتاب:



عمان - شاركت شركة طلال أبوغزاله للترجمة والطباعة والنشر في معرض عمان الدولي السادس عشر للكتاب الذي يقام بمشاركة عربية ودولية واسعة في معرض السيارات-طريق المطار. وشارك في المعرض الذي يحمل عنوان (كلنا نقرأ) ما يقارب ٣٥٠ دار نشر من ١٥ دولة عربية وأجنبية، من بينها ضيف الشرف لهذه الدورة دولة فلسطين. ويأتي المعرض بتنظيم من اتحاد الناشرين الأردنيين بالتعاون مع وزارة الثقافة وأمانة عمان الكبرى، واستمر حتى الثامن من تشرين الأول.

المفوضية السامية تستعين بـ «طلال أبوغزاله للترجمة» خلال مقابلاتها مع اللاجئين:

عمان - استعانت المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين بشركة طلال أبوغزاله للترجمة والتوزيع والنشر خلال مقابلاتها مع اللاجئين والموظفين التي اقيمت في الفترة ما بين ٢٧ تشرين الثاني، و٤ كانون الأول، والتي عقدت لبحث قضايا تتعلق بدعم اللاجئين.

وتمت الاستعانة بالشركة للحصول على خدمة الترجمة الفورية خلال فترة انعقاد المقابلات حيث عقدت في المقر الرئيسي للمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في عمان .

